104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 1 號

yuwaw yungay pinaras na kay nbkis

gaga binkisan Tayan hiya ga, mgla’i su la’i tmalung ga, pinhtuw su muwah p’umah bulit puni utux sali, ’yat ga niwan praw su yaba, musa ta pa’asun ku awyat hani. atu na mgla’i su knerin maga, mutu sawn S’uli maha musa blay wahan mtisan, ’yat ga sawn naha, kyan la pkani naha ggluw lama, sinkusa naha nni’an naha pbay su lla’i uziy ma. kawra ka wayan ta skayan kay hani ga, musa ta sawn kani ku mya na kay maha, alang Tayan hiya ga, sinhyun naha lungan kawra ku la’i tmalung ru la’i knerin balay.

Tayan hiya ga mutu naha sbay bsuyan tmalung ku mlahang utux ni’an sali, yeyutas hiya laga, aringun naha psba yeyuwaw kwara s’usa gaga knxan ma, mbaga ru mr’yu s’usa naha psba tmalung hiya, knerin ga skusa naha psba s’su ru ini mhmut, siki s’rimuy hazi lungan uziy, ya’ani la s’usa naha maha sinrxan na knerin hiya.

mkura su mpuw kayan la’i laga, tringan pt’utux inlay psba yuwaw mlyap ru lmhlah na tinun yaba yaya naha. psba’an naha kwara mutu sgaga ru psani mt’yuwaw na plyapan ru ttinun. yeyuwaw na tmalung hiya ga, ye’igiy bliy nanak spwah su kinba ru rngu; ’siki pragan phlagan tunux, awsa niya gmays ka tbah skngungu na yeyuwaw, misa su ’si ki kryuxan ryax psba’an naha hiya. tiku la’i knerin hiya ga, pyang na musa skbaga ga yaku ttinun hani,ba su tminun hani ga, mutu naha strahu ru zimu naha, ggali na tninun nya ga, niwan ttuwang pin’umah niya uziy, ima la ini kba tminun ga, mutu psya’an na s’uli maha mnguray ku na knerin. tehuk sa ku ba kwara kinba’an laga, ptasan na Tayan ku lla’i tmalung ru la’i knerin, knusa su tzilan ptehuk su maga Tayan balay la ma.

tehuk kayan mkrakis laga, mutu tbah mnikuy lku pgnawgan mtsway uziy la, la’i sa ku mpuw kayan naha naga, mutu utux ryax mgluw mnaw, mkura su mpuw kayan laga, mutu s’hut mtsway knerin ku pnawgan bsuyan tmalung la, ana yaku pkayan rawin bsuyan tmalung uziy ga, mutu stkmu na sway knerin. kiya ana nanu yeyuwaw mtsway ga. utux la pungan naha kay na ku bsuyan, knerin ga mung kay na tmalung.

Tayan hiya ga, knusa naha nku mkzinut kwara yaba yaya naha ku psba su ’rkiyas lla’i, ru pthkun naha kba su kba’an kwara yeyuwaw ru mgaga sa gaga inlungan alang. tiku musa kba’an la’i tmalung hiya ga, yaku amubuy su yeyuwaw na sawn mlyap, la’i knerin hiya ga, yaku t’yuwaw sali ru lmhlah su ttinun ma. mrkyas lla’i laga, mwana ba nanak tmsali ru mbuyuw myanux nanak la. tiku kba’an su smrrhu gaga knxan hani hiya ga, psba naha ku sinbilan kay gaga nbkis ru pkba’an naha msgaga knxan alang.

mrkyas layla laga, nki bliy nanak ba su mgaga gaga, mwana ba mlahang su hiya naha nanak uziy ma. sawn na  pkba’an ka kba yeyuwaw hani hiya ga, mkbaga sa ku gnalu naha k’yanux ni yaba ru yaya naha kwara , mutu naha ini ppyangi lungan, musa tmuwang msina. asi ga: mt’yu mpitu kayan la’i tmalung laga, na’aring rmaw mkahuy ru mbing yuwaw s’la, kruma ga mutu musa gmluw yaba nya mlyap; payat magan kayan la’i knerin laga mutu k’yaya nanak su mbahu tminun ru phapuy. ana mki su sali, ’yat ga gmalu yaba yaya musa mt’yuwaw s’la uziy ga, minkahun iy kinbalung naha sa rngu ru sinhyan lungan p’umah yaba ru yaya naha.

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 1 號

猴子的故事

泰雅祖先的文化，生男孩的話，在家裡要準備炊火的工作，要不然就要幫爸爸做事，就會開心得到此福氣；如果生女孩的話，就會被說閒話，要不然就會說親戚有東西可以吃，就像是要把孩子賣出去。我們所說的這些話，如同就是泰雅族部落所說的，都要把男孩女孩放在心裡。

泰雅族會把長子是為照顧家庭者，成長之後，就會教導他們所有的事情，以利他們能夠生佸，而以謹慎及拘謹的方教導男生；女生的部分，是教導老實以及不隨便，一定也要壓抑交朋友的心，這才是女生的作為。

到十歲之後，開始一步一步地教導狩獵、教導父母親編織的技能，以及教導他們倫理和禁忌的事。因為男生不是只有靠著所學的和能力，一定要堅定意志，不懼怕任何事，所以教導的時間較長；然而女生一定要使其學習到編織，會編織後他人也會稱讚她，衣服破了，也會懂得編好它，如果不會編織的話，會被別人視為不聰明的女生。直到全部學會後，泰雅族的男女生才會被紋面，就是所謂的泰雅族人。

等到年輕時，兄弟姐妹就會學到不一樣的玩耍方式。我還在十歲時，我一整天都在玩，滿十歲之後，就會阻止女生玩男生的遊戲，甚至於不能跟男生講話，要不然女生就會躲起來。不管什麼事，兄弟姊妹都會聽哥哥的話，女生也會聽男生的話。

泰雅族的父母親會很辛苦地教導在成長的孩子，讓他們學到很多的事，及遵守文化的教導。至於男生的所學是要延續狩獵的事，而女生是要在家裡做家事和編織，孩子成長後，希望能夠成家立業。學到堅守生活文化後，在教導祖先所流傳的文化，也學到部落生活的文化，將來成長後，不是只有堅守道德文化，而是希望能夠照顧好自己。至於學到這些知識以後，學像父母親在生活中的愛，從來不會違背心意，而會要求的更多。就像是男生十六七歲時，就會幫忙撿木材，及到田裡幫忙，偶而會跟著父親去打獵；女生十四歲時，幫母親做家事、洗衣服、編織及煮飯，無論你在家裡面，也會跟父母親到田裡工作。這一切都學習到父母親堅定意志及信仰。

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 2 號

gaga sinpyan ru gaga mlyap

slaliy hiya maga, atu na smawgan mani hi ’sinuw Tayan ga,suyun ku wa’anux laga, muwah m’yup nanak sali ku wa’anux lama.hbyasun utux puga kumis lingay byux nya ru ppungan na Tayan. ya’asa mutu spun utux kama tabali hi wa’anux la. babaw nya laga,kiyan utux amapan lungan na m’yanux, kiya maha smyuwaw s’suy niya wa’anux, tehuk ryax s’suy nya wa’anux hasa, muwah gleyng nya wa’aux laga, ’siy tbah magan litux ru apun nya hi lingay byux na wa’anux, wayan ngungu inkux ku wa’anux lama. aring kiya mtayux m’yanux ka wa’anux laga mgyay la. na’aring hani laga, ana smawgan mani hi ’sinuw Tayan laga, siki ’ngyat musa mlyap rgyax krryax la. tiku kkay hani ga, bliy nanak pinyuwan su tinringan na gaga mlyap, niya psba kay maha laxiy apan lungan ru kngyat musa hmakay mlyap, naki simu pklu nni’un ta uziy ma.

aring mpuw kayan ku lla’i tmalung Tayan hiya ga, mutu naha rasun mlyap la, mkbaga su pawsa t’uya ru smli su pkba kwara yuwaw mlyap, pyang musa pkba’an ga yaku gaga mutu psani na yeyuwaw mlyap hani uziy ki.

tiku sawn sinpyan hani hiya ga, ti s’usa mlyap ru ini ga tehuk ta rgyax laga, spyalun mlhngan ku wayan ungat ka yutas slaliy ru niya mpanga sinuw muwah sali, mnbuw uwaw, ru bi’an nya sinuw ka niya sinpyan hani, sinkani ga mutu m’awyat musa mlyap ma; msyuk maga, ana niya mpanga maras sinuw ku yutas hasa, sikila ini nya bi’i hi sinuw ku minspyan hani ga, ya’ih ku sinpyan hani ma, musa mlyap maga mutu ini k’awyat ma, ini ba’iy su p’agan pangih uziy ma.

mki tkwalan, ’yat ga muwah sali laga, mlhngan, atu spyalun ku nbkis, mtuli kinsasan nya ga, siki shawbing tikay hi na sinuw ru skayan su lyutux nbkis maha, “ niyan la yurak, pragiy mani ” ru syun hyan bay ta lyutux, musa ta mlyap babaw nya ga, nki ta klhangan llyutux uziy.

ana wayan spyan sku wayan kingbyan hani ga, mgyebu na ryax usa hmakay rgyax hani, mutu musa sinpung uwas kbhni. naki ba’un ku yuwaw hahakay. mgyebu ka ryax ’awsa mlyap laga, bsuyan ka utux gluw hani ga, satu nya tugan lla’i, musa minpung su uwas kbhni sisili, s’usa naha lingay ssyaw tu’iy ru mrrrayas minpung uwas sisili, mktwahi min nhri bkuw naha ru s’ki naha syaw llahuy, szimu naha sisili kmayan maha, “ laxiy kung ppungi ya’ih na uwas; kblay balay ku uwas su, laxiy sami pxyali ru na pt’uzit hakay, bi’iy sami tikay su awyat myan ”.

kmasu kmayan laga, mna su ssyuk uwas na sisili, m’uws su inruyux hnyang ka “ siy siy siy siy siy siy ” maha ga, snwayan nya, lay musa hmakay rgyax ma. atu na m’uwas su mnawyas hnyang ka “ cirik cirik cilik cilik ” maga, ya’ih ma, mutu mbinah tu’iy lama, kinsasan nya, halan na pspung lawzi uwas na sisili ma. ana snwayan uwas sisili ka tlyapan naha hani ga, ’siki pinbaga la hahakay, naki blay ku innwahan ru awyat na tlliyap krryax.

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 2 號

夢境與狩獵的文化

從前的時候，如果人想吃動物的肉時，他會叫著鹿，鹿就會走進家裡面來，並拔起牠在屁股上的體毛，讓別人聽到，如此鍋子就會不知其所然的有滿滿的鹿肉。之後，他就突發奇想，希望鹿一支接著一隻的過來走在他面前，突然拿起一把小刀，又拔起鹿肉的體毛，此時鹿非常的驚恐，之後鹿看到人後就會逃跑，這時人只要想吃鹿肉，每天都要很勤勞的去山上打獵。這些話流傳下來，並不是只有指著狩獵的文化而說，而是在教導不要有超越的想法、奇異的想法，以及要去勤勞的打獵，這樣才可以得到許多的食物。

泰雅族的男孩子從10歲計開始帶著去學習打獵及放陷阱，才會得到許多狩獵的知識，也學習到一些狩獵文化禁忌的故事。

至於夢境這件事來說，當要去狩獵或者到達山上時，晚上總是會夢到之前的耆老，揹著動物到家裏面來一起喝酒，然後也會給你們動物的肉，這樣會帶給你們好的福氣。如果夢境相反，無論耆老揹著那些動物給你們，可是總不會給你動物的肉在這個夢境裡面，這就代表是不好的夢，如果要去山上狩獵的話就不會擁有福氣，在獵場裡也許也可能會受傷。

當你回到家裡的時候，晚上會夢到耆老，直到你隔日早上起來的時候，必須切一些動物的肉向祖靈說：「食物在這裡我們一起來吃。」也放在地上獻給祖靈，爾後去狩獵時祖靈也才會保護我們。

經過這晚上的夢境之後，早上起來要去山上時，總會聽到鳥的歌聲，聽完之後去山上的路程才會順利；早上正要去狩獵時，哥哥帶著一位親戚也帶著三位男孩子在路途中聽吉祥鳥的歌聲，他們在森林裡彼此的距離很遙遠，並高興地對吉祥鳥說：「不要讓我聽到不好的歌，希望能聽到好的歌，不要讓我們生病以及跌倒，請賜給我們一些小小的祝福。」

唱完的時候，等著吉祥鳥回應的歌，唱出很長的聲音，就像是＂嘻嘻嘻嘻嘻嘻＂時，牠就答應了，就可以去山上了，如果唱出很急切的聲音，就像是＂嘰哩嘰哩嘰哩嘰哩＂時，不能去山上要回來。隔天早上，還要再去聽吉祥鳥的歌，就算吉祥鳥的歌是認同的，但還是要小心的去狩獵，這樣每次去狩獵才會被祝福。

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 3 號

gaga na phaw

nisan wayan ryax hani ga, kyala s’ka byacing ryax asa ga mss’li kwara nku nbkis ki ba sa inlungan na alang myan, niya pkkayan utux yuwaw nku gaga na phaw, ana ga rema naha wayan swalan minplawa yuwaw ni yata Yarim la. pin’yuwan simuw yuwaw na hani hiya ga, kyan utux yata mu lalu nya ga Yarim. rema wayan sali s’uli hiya la, ru mt’yun tugan kayan nya ku misu ryax hani, payat ttekuy la’i nya ru niya miru sku pkba’an biru kwara naha uzi. kyala magan kayan ryax wayan hasa , ye’igiy m’buk nya s’yung m’umah ru memaw mbetux hi nya ku bays nya, nanu asa lru ’ngyat nya s’yung pyanga sa yenga balay wayan mhu’in la. nanu aring asa lga, ungat balay kba’an nya mlahang lla’i nya ru pyanga sa mbetux s’yung kinyanux nya. ungat tayan muwah rmaw hiya, ana bbay nya na pila nku pkba’an biru ga, ini nya thyaziy may uzi, sne’an balay ku kinyanux nya ki!

bsya balay llungun nku yata hasa lru; ’siy usa sali kinhulan nya m’uha kya, mwana ggalan tcyahaw sku kinhulan nya. nanu maha kani ku yuwaw asa ru mss’li kwara ku nbkis hhalan naha pkkayan, ru wayan naha swalan lku pin’uha nya. s’agan gaga na Tayan hiya ga, siki musa su muwak utux bewak, niwan hhalan su phaw utux nni’an ru alang nki ungat lku ya’ih na behuy ma.

gaga kikung slali nku ita Tayan hiya ga, mutuw kahun sku pinsswayan na yaba yaya, kahun sku sinwalan na y aba yaya lga, blay mgluw ru ms’utux na tnuxan naha la, ana ini pkba ru ’yat naha ks’li nanak uzi ga, siki pungan naha na sazing sali na nbkis ku pinkyalan naha ru pinsswayan naha. kyan utux ku blay balay inlungan nya ru mung kay balay yaba yaya na la’i knerin, lokah rmaw mtyaw yaya nya ru ’ngyat balay rmaw m’umah mmayah yaba nya. ima ba sa rema naha wayan spkkayan ru spswayan yuwaw nku sazing mrkyas na tmalung ki knerin hasa ru thuyay ba mgluw msbeys laha la.

ye’igiy slali kikung na kayan hiya ga yenga naha ps’unun, ttwang la’i tmalung hani ga m’ilang balay ru lokah balay mnbuw uwaw uzi. bsya mgluw m’yanux ryax s’asa lga kmsawgan nya llaxan ru pgyaran nya, niwan kahun sku binhlan na pinkkyalan ru pinsswayan nku sazing sali na yaba yaya, lunga sa ini ba’iy phngyang nanak na inlungan ru kengun naha smyuk ku kay yaba yayauzi, nanu iy maha kani rngu nya siy kat abay ru sr’un nya inlungan mgluw, ima ba sa pisa ryax ’nki nya nku sali s’uli hasa lpi.

txiy ku pinlgan nya na kinyanux kikung wayan ryax asa ga, sungun ini nya ba’iy balay smru inlungan nya la, lunga sa llaxan nya ru pgyaran nya ku tmalung nya. memaw maras sa alang tamuk ru nbkis ku yaba yaya nya muwah pkkayan nku yuwaw phaw hani. slyutux nya ku la’i knerin hani ga, ana musa psbilan yuwawa hani ga, siy agan kay na pinkyalan lru musa psyugan na utux atu rhyan ru utux bewak niwan na sphaw nya na yuwaw hani, nki blay yuwaw kwara hani lma.

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 3 號

賠罪的習俗

最近，大約半個月前我的部落長老們曾經聚會討論有關於一樁賠罪的事情，他們已經允許Yarim姑姑的請求。是這麼回事，我有一個姑姑名字叫Yarim，已經嫁人了，現年33歲，有4個孩子都很小而且都在求學。大約在五年前，他的丈夫Maray因工作過勞死。從那時候起，姑姑陷入困境工作辛苦還要照顧小孩，一個婦人沒有人幫助他，經常付不出孩子們的學雜費，真的很可憐！

Yarim姑姑在幾經思考之後；決定回到娘家來請求協助，請求回到娘家來居住以便有依靠。因此，長老們就聚會討論，他們准許他的請求，但是他們告訴她必須殺一頭豬以示謝罪及驅邪保平安。

以前部落傳統婚姻的制度是經過媒妁之約的，只要雙方父母親同意就可以成為夫妻，不管年輕男女是否喜歡都一定要聽從父母親的決定跟安排。有一個心地非常善良、聽話又會幫母親做家事及幫父親做農事非常的能幹的女孩，不知不覺的經過雙方父母親同意後兩個年輕男女就如此的結婚了。

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 4 號

kgiy

kble’un na latan Tayan hiya maga mutuw kahun sku kgiy muwah kbalay, utux utux sali ga niya mmuhiy na kgiy, kgiy hani ga aw nya pmuhiy sku ryax na tmangu abaw, ’bagan, ru mshuw abaw. pinhyun nya rhyan hiya ga siki msmi tikay ru blay ms’uraw na rhyan, pyang blay ga siki mtesuruw na syax witux mutuw yenga pinhtgan sa wawi ru kthuy helaw balay mrkyas, ana wayay nuka nya ga mutuw blay pinhtgan nya.

pnuhiy na kgiy utux kayan ga tikuy balay hbk’an nya, siki n\_gon sazing kayan lga, mutuw wayan pyux hazi hbk’an nya la. utux kayan ga mutuw kmkgiy kinsazing ru kintugan, ini su inble’iy kmkgiy ga mutuw t’uzit wayay nuka nya, nanu iy t’aring sa blay klhun lga, musa kmluh kgiy ru slyatan abaw nya, tmalung ku musa panga halan nya may na knerin ru kmkgiy ku yaki la. ye’aya na kmkgiy hiya ga kinbalay nku ruma, payat ini ga magan mumu hhiran na ruma, bwakun sku s’ka ruma na te tugan mumu, s’agan nya minbwakun ruma na kgiy ru skmkgiy nya inble’un nya pbkuw rhyan blay balay txan tu’iy nya.

bkgun nya mt’yaw hani ga mutuw aring sku prayun nuka, ’muwax nuka, phpuh nuka, n\_gyusun nya kbalay te tu’iy kwara wayay yuwaw hani lga musa mawgi nuka la. kmasu mawgi nuka lga mt’aring matisa la, ana hmakay te tu’iy ga mutuw niya mani tutuh uwa nya matisa, ana ba nya uzi ga niya inblay matisa, ’siy ga tmuran niya thawgut ba nya, blay balay txan ki! nanu maha kani kingyat naha ungat lku kinbetux naha, su’un naha matisa lga, m’aring tmahuk wayay, ’muwax wayay, ’mimaw kmagas, mawgi lozi wayay ga inble’un nya hmulut na utux utux wayay ptgyah nya nki ini p’ubu sku rruma thwayun nya ’mlsay lru ptminun lku yaki la.

kmayan nku nbkis maha, p’imaw kmagas hani ga pyux balay ku te tu’iy nya uzi, aw ini pl’ux s’yung ku wayay hani, ye’igiy pl’ux hani ga min’bgan na “ snuling bagah nku built ”. mki sku zik na rrgyax ga kyan utux na r’iri lalu nya ga “ kmagas ” mtanah lku sahuy nya, ana ’magan uzi ga ini ktanah s’yung, ana ga kyan tikay na memung iruw nya, mtasi hiya ga skahun nya sku “ abaw na s’yux ” thkun nya ru mmehuy lga ’bgan nya zik sahuy la. txiy ku mkalux hiya ga tnahuk na kgiy ru rrasun minuhiy s’la pagay na “ ki s’la ” hkngyun sku memaw mss’lak na uraw ru khiwan zik hhalan m’muw sahuy tehuk sku utux rihay, halan magan lga sungun blay balay na, ana ga niya mt’iyuw sa kalux uzi la, mnikuy balay nanak ki, nanu minkahun hani nku thyayun ta slalu na mtanah, mkalux, pl’ux hani, blay balay ku yuwaw hani ki.

su’un kwara pinkble’un nku tu’iy na ’mimaw kmagas yuwaw hani ga, siki ggalun kwara ye’aya na tminun, ana utux ye’aya nya ga ini balay lxaniy ki, ye’igiy rahu balay ssyun lungan na tminun latan Tayan hani, lunga sa ini ptna kwara ku pintminun nya tu’iy, nanu iy kyan kwara ku snku su ye’aya ptinun latan Tayan hani lga, blay su musa t’aring tminun la.

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 4 號

苧麻

原住民傳統服裝的原料是苧麻，早期，家家戶戶都種著苧麻，苧麻適合春、夏、秋天種植，土地要潮濕、肥沃，最好是背著陽光才會長得高又粗，麻線的纖維也比較均勻。

種植的第一年產量少，必須等二年之後量才會逐漸的增多，一年可以剝麻二到三次，剝麻的過程煩繁雜，當苧麻可以收割時，男人就出去砍苧麻拿回來給女人剝麻。剝麻的工具是竹子做成的，竹子砍下約四到五節，從中將竹子剖開至三節的地方，就這樣將麻從竹中剝麻下去， 女人拿起竹子將剝麻後的麻線放在地上排列整齊。

經過搓麻、洗麻、甩麻後就可以拿出去曬，曬乾之後就開始紡線了，無論在路途行進中，女人們嘴巴裡總是叼著麻線在紡線，手也不斷的在挑線，就是這樣的任勞任怨，完成了紡線之後就開始煮線、洗線、加薯榔染色、理線、理經後再編織。

部落的長輩說：染色的過程也很繁雜，原來的白色其實沒那麼白，因為白色是用「木炭燒過的灰」浸泡的。深山裏有一種植物叫「薯榔」那就是紅色的原料，染起來也沒那紅，有帶點咖啡色，綠色是用「九芎的葉子」來煮沸後浸泡在裏頭。而黑色更有趣了，煮過的苧麻拿到種植水稻的「水田裡」，找個顏色比較黑的泥濘挖開來將苧麻埋在裡頭約一個星期，拿出來完好如初，卻也神奇的變成了黑色，這就是當時的紅、黑、白、綠的由來，非常的有趣。

染色過程完成之後，就必須拿出所有的編織工具是缺一不可，它們可都佔了很重要的角色，具備了這些工具之後，就開始了織布的工作。